

1. uş de ki.ʔz æ stækør zi.n zin zø g.əpint
2. mē mɑ.ʔ i-z de blum̄ gōn gi.tn
3. zø spr̄.ŋ.y nimrē tənzi mæ mafin̄
4. spr̄.tn i-z æ lastəg. wæ.rk
5. ʌ.p da şxi.p kriəg.n zø g.əvi.ni.ʔt bro.ət
6. dŋ tr̄.merman æd æ splæ.ŋdr̄ in zø viŋərə
7. de şxi.pər læktə zø li.pn of
8. i-n di fabrik æ.sər ni.tə zi.nə
9. kumdi. mē kinəjə - kum
10. bɑ.s - taptys fi.r pintm̄ bi.r | pintʃis |
11. briŋd ys twi kilo. kri.k.n (roode) | krikʃjis |  
kæ.zn (zwarte) - g. dim. |
12. zæmæd œ.lderuyvn dri literz win ytʔædrun̄kn
13. jø vərdrægde min mæd ε stək
14. kæn zø k.ni. g.əzi.n
15. de karnaval wört ni - of : i-z ni - fe.ləmə g.əvi.r̄t
16. ksim blidə dak mæd œ.lder ni me.g.əg.ʔn zin
17. kæntri.k ni ʔædō.n wæ. mɑ.t
18. winæt ʔædō.n tu.nə - d.n̄din di dər ofkəmt
19. æ kəbē - æ kəbənæt - æ kəbəjəg.rə
20. æ klak.ə - æ mɑ.tse (vrouwenkapsel) - g.əpint  
- of : bənəwt (weinig gebr.) - ə wi.lə (weide) - æ  
mɑig.əs (hoiland) - æ padəbro.ət - æn a.g.ə -  
of : æ windəwæ.rə - æ pyt - æn yl (ook naam  
v. d. uil) - of : æn yləjə
21. di kær.l dsi g.rəl de wær.rlt fəʔtn
22. kʔəju pær.rltʃəs - of : æ kole.id.jə (halssnoer) ʔe.vn  
| pær.rʃs |
23. in̄əlanʔu fe.l udə şʔe.pn ofbre.kn
24. ənə fänzələ.vn əkrē æ be.tə g.əkre.g.n
25. gev mē twrē brrē str̄ŋ - bræ.drē - de bræ.tstə
26. da stā.mbe.lt stə.tə nəm̄rə
27. di vi.nd æd ə le.vn li.k ə gro.ətn iərə
28. lysifæ.r i-z i-n dne.ml̄ ni ʔəble.vn
29. de şʔo.ljunz æn mæte m̄rēstər nō de zrē g.əwæ.st
30. kɑ.ŋ təg ni kəŋ i - of : vo.ədak ʔær̄r̄t si
31. de br̄stn driŋk (k is nas.) ʔærən linzə.me.r̄l
32. jø kɑ.ni. ʔōn wær.rkn - jə s̄r̄ in zø ke.lə
33. str̄.kt əkr̄ər ə stæ.rʔ i-n di. bɑ.stlə | ə ryʃʔrə =  
harde borstel - æ va.g.bɑ.stlə = zachte borstel -  
æ zwintʃə = kleine borstel - æ bærkn̄be.zmə =  
borstel van rijs om den stal te vegen |
34. n̄nt - mæte ke.g.ɫz wörtər nimrē g.əspe.lt
35. g.ə.ila - kæn ul twrē mal aʔtər jø g.əro.pm
36. di pær i-z nōg ni ripə - ts̄i.tnōg wi.tə kr̄stn i-n  
| tklukys |
37. zø zin wæg. nō ts̄i.k - of : nō tlant (grooter)
38. zædæm r̄st sə g.ə.ild æ.lpa.pdū.n
39. jø g.ət nō.i færē briŋ:
40. zi-z dnæ.ltfan ə.r̄ mæ.lkwit
41. de vi.nt mu s̄rg.n vō zø wyf
42. i-n de şʔæ.lde zwæp̄ i-s ri.ʔʃi.rlk
43. ji.stut umdatn kluk i-s
44. wider mutn dō d.næ.ltfan æn æn g.ider  
d.nandren æ.lt
45. æ.lpt əkrē da bæd ʌ.pæfn
46. yzə mætsnō.rē i-sō væt əv ə zwin - of : i-slikə-  
væt
47. zø spr̄iŋ: umtərvorst ʔo.r̄ æ wædiŋ:
48. de bō.əmkw̄əkərə g.ətm̄ bō.əm lu.tn g.ræfiŋ
49. dud r̄st əkrē de v̄r̄stər tu.ə
50. ʔbēgɑ.ntə kləpm̄ vo.r̄.ə dr̄stə mæse - do.vmæse -  
tləf æn de v̄.əsp̄ers - alleen gebruikt : de v̄.əspr̄e
51. æ spr̄rē - pydəræk - v̄.ətə bri.ŋ - æ styte bri.ŋ
52. da ʔr̄mæ.ŋz æd ə.r̄.ər̄ lə.tn ofsn̄n
53. zø v̄.ədər ædæm zæz jō.r̄ lan̄k nu. şʔo.lə lə.tn  
g.ə.n
54. kæntæm v̄r̄bo.n v̄n zø lə.tə l̄.nstwu.tr̄ə tə g.ə.n
55. bliəkə v̄.ə.zn zijə ni fe.l uli.r̄ | g.əʃʔi.lde = ge-  
vlekte |
56. æ.rdn̄ p̄tn zini fe.lə wær.r̄t
57. dov̄p̄ələ stō.d i-n dnæ.r̄t
58. i-mō.r̄t i-st nōʔ tə kut fō tə katsn | b̄.ŋstr̄ŋ =  
met den bal tegen den muur spelen |
59. di kæsə g.ə.v æ klō.rē ʔ.əʔt ən̄rē
60. jø tr̄ək an t̄p̄ər̄t sə stæ.r̄t
61. ov̄rtit kamə g.ider̄r̄ ulə jō.r̄ə nō de kær̄mæse
62. de pu.tər̄ zsi dad unzn̄r̄ə v̄l̄makt i-s
63. gi zag. mi wæ.l mōjə sprak te.g.n mi ni.
64. de zwu.lm̄əs ʔō.n uli.ʔtə wē.rək̄r̄n
65. g.əjə vandə.g.ə ni ʔəŋ kō.r̄tn
66. e.tn zø zidər̄ o.k ʔær̄ən kō.s
67. zø m̄tə.r̄ i-s ʔəbro.kn - jø li.gd i-m panə - jø  
zi.t f̄rstæ.lt (bet. in het slijk of in het zand  
blijven steken)
68. tæd æ warm̄ən daʔəwi-st mō tr̄-z æ k̄.ɫn ə.vnt
69. da vi.ntʃə l̄pt̄ in zø blo.ətə v̄.ɫn - of : pæk.l̄s
70. tr̄-z æ bōst i-n de kanə
71. ksu wi.ln datə faktə.r̄ æ bri.ʔ briŋt
72. kə z̄r̄ əm̄i.n æ.r̄tə
73. kɑ.ŋ mæ ʔi.ŋ kwæ.stəma.k.ər̄z əm̄əg.ə.n | æ  
kri-tsər̄ə = iemand die altijd tegenstrijdig is |
74. aʔtər̄ de vi.r̄ŋ spaŋ mē t̄p̄ər̄d i-n de niwə karə
75. kæn æbr̄i.tjə kōrs - v̄nvo.ə de nun ul
76. de zō.nə v̄n de kō.niŋk ædō.k suldō.t ʔəwi-st
77. wi.tʃə g.əim̄ bō.g.əma:kər̄ wə.ŋ
78. di ro.əzn̄ æn lan̄ə stæk.ər̄s
79. kʔəlo.vndrē gr̄ēn wo.ərt fān
80. tkinəjə wōz do.ət̄ iə dasət̄ kōstn do.r̄pm̄ - of :  
kæstn dū.n
81. zən o.ər̄n æn zno.əg.n lo.pm̄
82. ə.r̄ m̄iʃjə i-z nō de bɑ.s ʔəg.ə.n əm̄ bru.m̄b̄eijers  
tə tr̄əʔn
83. tr̄-z æ sp̄ort̄ yti liərə
84. jø z̄.ətə zi. ke.l o.pm̄ wi.r̄. | jø mō.r̄jde wē = luid  
roepen |
85. t̄f̄.ɫk zəʔtə ni.j̄.əndər̄z of ʔæ.ild æn rikdum
86. œ.lder̄ mu.nd i-z dro.g.ə van d.nda-st
87. di wæg. l̄pt̄ şʔiəf - tr̄-zəm̄ uldō. wē
88. kəʔt̄ æ tr̄əm̄ʔt̄jə vō de kliŋ
89. de g.ər̄təbɑ.k i-z do.ət̄ fan ə kōst i-n tē slōk.ŋ
90. zi. li.əjə wus kōrt̄ æn g.ū.t
91. tr̄-z bæ.st i-n de şʔu.wə wē
92. æ şʔotr̄ə mu ʔu kɑ.ŋ wizn
93. zukt̄ əkrē aʔtər̄ mēn ū.t
94. kwe.tni wō. dakæm̄.ɫn gōn zuk-n
95. æ ku.lə kæ.lder̄ i-s ʔū.t f̄t̄bi.r̄
96. km̄st̄ əs̄əbl̄.ɫriŋkn̄ vō tē v̄r̄kluk-n
97. km̄tn̄ r̄st̄e.tn̄ i-n t̄stul̄ dū.n
98. mē bru.r̄ə wuz mu.ə

99. də mə.ɫkbur dud æ gro.ətə rū.ndə  
 100. di kærəmæ.ɫk ɪ-z dɪ-n æn zø.r - zæ.ntræeme  
 we.rə  
 101. mə zun di pɪ-t kɫ-n vɫ.ln m æn ø.rə  
 102. tɪ-z æ dʒystn - *secuur niet bekend*  
 103. jə kəm no.ɪ χiæn mənɪtə tə lə.tə  
 104. m itali zinder bæ.rg.n di vi.r spyġ  
 105. dɫ-rvje dər ɫ-p dyw̃  
 106. tu bo.m æ.nz ə stɪ-k fūn də brɫ-g-ə g.əvɔ.rn  
 107. jə mud rəst əkiər ys kɫɫ kəm kə.rn  
 108. jɪ-s fūn lə.vn g.əkum.əd ə gro.ətə bə.zə g.æ.lt  
 109. di dər ɪ-z ɪ-m buknut χəmakt  
 110. æ g.ətruwɔd wyf mu kɫ-n.ʊ.ɪ  
 111. kænir g.ɔs χəzv.ɪt mə twas χiæn g.ʊ zə.ət  
 112. də bru.wər zæg.dat nɔχ tə di.r ɪ-z ɔm tə buw̃  
 113. baʔn - χbaʔn - jə bakχi - jə bakt - baktɪ -  
 wider baʔn - ɪ-χ baktə - g.ɪ baktə - i baktə -  
 wider bak-tɪ - mə wider g.əbak-n  
 114. bi.jən - ɪ-χ bi.jn - g.ɪ bit - i bit - wider bi.ən -  
 bi.əmə widrə - χbo.r.t - kæn g.əbo.r.n - bō.ən  
 zə zidər ɔ.r.k (*ook voor kaartspel, sterk*)  
 115. tɪ-z æ kɫ-ntʃə mər æ g.ū.t  
 116. jə kɫ-dir sijers krig.n ɫ-p də mart  
 117. jə χəzɪt datn ɫ-p mə g.ɔ. pɛ.izn  
 118. tmɛ.isn zɛi datn g.əlɪk adə  
 119. twu.rn vyf prizn  
 120. ū-ndər din rəkə - of : di bo.m ɪ-gndər ve.l rəkɫs  
 121. twu.tər g.ɔ g.ɔŋ ko.k-n - tkɔktul  
 122. to.ɪ ɪ-z nɔχru.nə - tɪ-z nɔgmə væs χəmɔ.ɪt  
 123. majɔnɛ.zə mə.k-n zə mætə dərə van ən ɛ.ɪ  
 124. da bo.mtʃə g.ɔ.tə mujɪ-kɫ-n g.ru.j  
 125. də pastər æ χu win  
 126. yz ud yz ɪ-z ofχəbrant  
 127. də mə.ɫk spɛɪt ytə ku. ø.rnæ.lɔdər  
 128. də kɔstər ly.wt fə də kryspərsæsijə  
 129. də tra.m van də kɔrtəwɔ.g.n plo.ɪn van tχə-  
 wɪ-χtə  
 130. də twɪ- dytʃχə kwa.m də bytn  
 131. zænæm zwɔrt æm bluw g.əsle.g.n  
 132. də suws ɪ-z əmbɪ-tʃə fluw  
 133. də snɪw ɪ-χtɪk-ə  
 134. tɪ-z ən rəwə - of : lajə g.ələ.n dak jə nimrə  
 g.əzi.nənən  
 135. ni.po.ərt kəm ny ə g.ələ niwə stat  
 136. dū.n - ɪ-χ du.nt - g.ɪ dudət - i dudət - wider  
 dunt - gidər du.dət - zidər dunt - ɪ-χ dɛɪnt - g.ɪ  
 dɛɪjət - i dɛɪjət - wider dɛɪnt - gidər dɛɪjət -  
 zidər dɛɪnt - dɛɪjəkɪ-χ dadə - datɪt mə dɛɪjə -  
 dū.nzət mər ə dɛ.ɪn  
 137. do.pm - æ dɔpkɪət - æ dɔpfū-ntə - də sulɔ.tn  
 138. dæfχn - i dæ.st - jə dæ.stə - jə χəɔfχn  
 139. bind-n - ɪ-χ bindn - g.ɪ bint - i bint - wider biɪ-  
 gidər bint - zidər bind-n - bintɪ - bū-ntɪ -  
 kæn gəbu.nd-n  
 140. *Locale landmaten* : æ ru.ə = 14 vū.tn =  
 3,78 m. × 3,78 m. - æ linə = 100 roeden -  
 æ g.əmæt (*mv.* : g.əme.tə) = 300 roeden  
 141. *Waternamen* : 'tsilɪŋk = een waterloop -  
 d-nizrə (*in de wandeling genoemd de vɔ.rɪ*) -  
 twa.lɛɪtjə - də wa.lə

*De naam van deze gemeente in haar eigen dialect is kɛ.ɪjæm*

*De inwoners heeten kɛ.ɪjæmnɔ.rs*

*Een bijnaam kennen zij niet.*

*Aantal inwoners op 31-12-34 : 1.174.*

*Taaltoestand.* De voornaamste wijken zijn : to.χkwartɪ.r - də mɔ.ləbrɫ-g-ə - zu.tndu.lə - də ku.nuk -  
 də mɔluk

Er bestaan geen locale verschillen.

De bevolking leeft van landbouw. Er zijn ook enkele seizoenarbeiders.

Er wordt noch Fransch noch A. B. gesproken.

*Zegslieden.* 1. Moerman, Gustaaf ; 45 j. ; hier geb. ; schoenmaker ; heeft steeds hier verbleven, de oorlogsjaren 1914-18 uitgezonderd ; V. en M. beiden van Keiem ; spreekt altijd Keiemsch.

2. Handschoewerker, Serafen ; 58 j. ; hier geb. ; barbier ; heeft steeds hier verbleven, zijn soldatentijd en de oorlogsjaren 1914-18 uitgezonderd ; V. van Leke ; M. van hier ; spreekt altijd Keiemsch.

3. Jonkheere, Edmond ; 63 j. ; hier geb. ; kleermaker ; heeft steeds hier verbleven, de oorlogsjaren 1916-18 uitgezonderd ; V. van hier ; M. van Vladsloo ; spreekt altijd Keiemsch.